ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 31 января 2017 г. № 165-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Южная Осетия о взаимном признании образования и (или) квалификаций

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобрнауки России, согласованный с МИДом России и предварительно проработанный с Югоосетинской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Южная Осетия о взаимном признании образования и (или) квалификаций (прилагается).

Поручить Минобрнауки России подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации Д.Медведев

3184440

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Южная Осетия о взаимном признании образования и (или) квалификаций

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Южная Осетия, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь Договором между Российской Федерацией и Республикой Южная Осетия о союзничестве и интеграции от 18 марта 2015 г.,

желая обеспечить взаимное признание образования и (или) квалификаций, полученных в Российской Федерации и Республике Южная Осетия,

действуя на базе международных принципов признания образования и (или) квалификаций,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Настоящее Соглашение регулирует взаимное признание образования и (или) квалификаций, полученных в образовательных и (или) научных организациях Российской Федерации и Республики Южная Осетия по образовательным программам, аккредитованным в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, с целью обеспечения доступа лиц, имеющих документы о соответствующем образовании и (или) о квалификации, к продолжению обучения или осуществлению профессиональной деятельности в государствах Сторон.

2. Настоящее Соглашение также распространяется на образование и (или) квалификации, полученные в Российской Федерации и в Республике Южная Осетия до вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 2

Основное общее образование, полученное в Российской Федерации, и основное общее образование, полученное в Республике Южная Осетия,

признаются соответствующими и дают право их обладателям на продолжение обучения для получения среднего общего или среднего профессионального образования в Российской Федерации и среднего (полного) общего образования, начального профессионального образования или среднего профессионального образования в Республике Южная Осетия в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 3

Среднее общее образование, полученное в Российской Федерации, и среднее (полное) общее образование, полученное в Республике Южная Осетия, признаются соответствующими и дают право их обладателям на продолжение обучения для получения среднего профессионального образования или высшего образования в Российской Федерации и среднего профессионального образования или высшего профессионального образования в Республике Южная Осетия в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 4

Среднее профессиональное образование, полученное в Российской Федерации, и среднее профессиональное образование, полученное в Республике Южная Осетия, признаются соответствующими и дают право их обладателям на продолжение обучения для получения высшего образования в Российской Федерации и высшего профессионального образования в Республике Южная Осетия, а также дают равные права их обладателям для осуществления профессиональной деятельности в соответствии с полученным образованием и законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 5

Высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтверждаемое дипломом бакалавра, и высшее образование, полученное в Республике Южная Осетия, подтверждаемое дипломом бакалавра, признаются соответствующими и дают право их обладателям на продолжение обучения для получения высшего образования по программам магистратуры в Российской Федерации и высшего

образования по программам специалитета в Республике Южная Осетия, а также для осуществления профессиональной деятельности в каждом из государств Сторон в соответствии с полученным образованием и законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 6

Высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтверждаемое дипломом специалиста или магистра, и высшее образование, полученное в Республике Южная Осетия, подтверждаемое дипломом специалиста, признаются соответствующими и дают право их обладателям на продолжение обучения по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), программе ординатуры, программе ассистентуры-стажировки в Российской Федерации и Республике Южная Осетия, а также для осуществления профессиональной деятельности в каждом из государств Сторон в соответствии с полученным образованием и законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 7

Предусмотренное настоящим Соглашением признание образования и (или) квалификаций не освобождает их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются при приеме на обучение или для осуществления профессиональной деятельности в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 8

Документы об образовании и (или) о квалификации, полученные на территории государства одной из Сторон, а также их нотариально заверенные копии и переводы принимаются для реализации настоящего Соглашения на территории государства другой Стороны без какого-либо дополнительного удостоверения их действительности (без легализации или иного специального удостоверения).

Статья 9

1. Для реализации настоящего Соглашения Стороны в лице своих органов, осуществляющих управление в сфере образования, в 6-месячный

срок после вступления его в силу создают комитет экспертов с целью выработки рекомендаций по решению вопросов, возникающих в связи с реализацией настоящего Соглашения.

2. Комитет экспертов будет состоять не более чем из 6 экспертов от каждой Стороны. Информация о составе комитета экспертов должна быть передана в письменной форме по официальным каналам.

3. Комитет экспертов созывается для проведения заседания по запросу любой из Сторон, как правило, не реже одного раза в год. Место проведения заседания должно быть согласовано по официальным каналам.

Статья 10

Для реализации настоящего Соглашения Стороны в лице своих соответствующих органов государственной власти, осуществляющих управление в сфере образования, в 2-месячный срок после его вступления в силу представляют образцы выдаваемых в государствах Сторон документов об образовании и (или) о квалификации.

Статья 11

Споры между Сторонами, возникающие в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 12

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Статья 13

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу со дня его подписания. Любая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев после получения другой Стороной такого уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании образования и (или) квалификаций, принятых до прекращения его действия в соответствии с настоящим Соглашением.

Настоящее Соглашение применяется также к образованию и (или) квалификации, полученным лицами, которые прибыли с целью обучения в Российскую Федерацию или в Республику Южная Осетия до прекращения действия настоящего Соглашения.

Совершено в г. _____ "___" _____ 20__ г. в двух экземплярах, каждый на русском и осетинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации	За Правительство Республики Южная Осетия